

No. 2 – 2017

47.aastakäik / 47th annual volume

Teadaanded 7 - 14
seisuga 01. 02. 2017



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

No. 7(T)

Liivi laht.

Alates 18. jaanuarist 2017 on jäämurdja abi vajavatele laevadele Pärnu sadamas kehtestatud järgmised piirangud:

a) jääklass – 1C (Lloyd's Register või muu samaväärne),

b) peamasina võimsus – vähemalt 1600 kW.

Puksiirkaravane jäämurdja ei teeninda.

Gulf of Riga.

As of January 18, 2017 vessels needing assistants of icebreaker in the ports of Pärnu, have to comply with the following requirements:

a) ice class – 1C (Lloyd's Register or alternative equivalent),

b) main engine power – at least 1600 kW.

No icebreaker service for tugs and barges.

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632 *Charts*

Teadaanded (T), mis kehtivad

Notices (T) in force

TM No. 170(T) 12/2015

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli

Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 88(T) 6/2016

Heltermaa sadama vasaku külje tooder

Port-hand spar buoy in Heltermaa harbour

TM No. 110(T) 8/2016

Süvendustööd Triigi sadamas

Dredging works in Triigi harbour

TM No. 137(T) 9/2016

Triigi tulepaak ajutiselt tühistatud

Triigi light beacon temporarily discontinued

TM No. 142(T) 9/2016

Ehitus- ja süvendustööd Sõru sadamas

Construction and dredging works in Sõru harbour

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305 (INT 1215)	12(T)
513 -	10(T)
516 (INT 1271)	11(T)
519 (INT 1272)	12(T)
608	8
622	10(T)
632	11(T)
635	12(T)
733	14
823 (INT 1794)	9
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	9, 13
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	11(T), 12(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 8

Rammu saar.

Kustutada torn (INT1 E20) asukohas

59° 34.39' N 025° 13.91' E

Rammu isle.

Delete tower (INT1 E20) in position

Kaart nr. 608 *Chart*

Eesti merekaardid 1.osa lk 11 / *Charts of Estonia Vol 1 page 11*

No. 9

Kaardi nr. 823 (INT 1794) korrektuur

Eesti merekaardid 1.osa lk 31 korrektuur

Kopli laht.

Vene-Balti sadama põhjassein

Vt. Lisa

Correction to chart No 823 (INT 1794)

Correction to Charts of Estonia Vol 1 page 31

Kopli laht.

Vene-Balti harbour N basin.

See Supplement

Väinameri / Väinameri

No. 10(T)

Hiiu väin. Triigi sadam.

Parema külje poi (Est.nr. 907)

Hiiu väin. Triigi harbour.

Starboard-hand buoy

Fl G 3s

58° 35.81' N 022° 43.39' E

on kohalt ära.

is off station.

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*

Liivi laht / Gulf of Riga

No. 11(T)

Kihnu väina laevatee parema külje poi (Est.nr. 863) Kihnu väin fairway starboard-hand buoy

Fl G 3s

58° 12.10' N 024° 10.56' E

on kohalt ära.

is off station.

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 40 / *Charts of Estonia Vol 3 page 40*

Läänemeri / Baltic Sea

No. 12(T)

Kura kurk. Teljepoi nr. 7

Irbe Strait. Safe water light-bouy No 7

Mo (A) W 10s

57° 40.02' N 021° 45.87' E

Ajutiselt puudub tuli

Temporarily unlit

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 519 (INT 1272), 635 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 2 / *Charts of Estonia Vol 3 page 2*

[LV NtM 006(T) 01/2017]

Siseveed / Inland waters

No. 2 – 2017

No. 13

Eesti merekaardid 1.osa korrektuur

Leheküljed 44 – 52

Eesti – Vene ajutise kontrolljoone (INT1 N40)
korrigeeritud koordinaadid Narva jõel

Correction to Charts of Estonia Vol 1

Pages 44 to 52

Corrected positions of the Estonian - Russian
temporary boundary (INT1 N40) on Narva river

Jrk.nr.	LAT	LON
1	59°28'17.79"N	28°02'33.94"E
2	59°28'00.60"	28°02'45.60"
3	59°27'52.40"	28°02'53.40"
4	59°27'44.60"	28°03'11.10"
5	59°27'41.90"	28°03'31.10"
6	59°27'42.50"	28°03'53.90"
7	59°27'41.40"	28°04'13.80"
8	59°27'38.40"	28°04'37.40"
9	59°27'32.50"	28°05'02.70"
10	59°27'25.10"	28°05'21.10"
11	59°27'13.20"	28°05'44.60"
12	59°27'00.90"	28°06'06.50"
13	59°26'54.00"	28°06'19.90"
14	59°26'48.10"	28°06'31.20"
15	59°26'38.20"	28°06'49.00"
16	59°26'26.90"	28°07'07.90"
17	59°26'15.20"	28°07'24.90"
18	59°26'03.90"	28°07'37.60"
19	59°25'52.60"	28°07'49.30"
20	59°25'44.80"	28°07'55.70"
21	59°25'28.60"	28°08'04.80"

22	59°25'17.90"	28°08'09.70"
23	59°25'12.00"	28°08'16.20"
24	59°25'05.60"	28°08'28.70"
25	59°24'56.40"	28°08'56.70"
26	59°24'50.50"	28°09'18.10"
27	59°24'43.20"	28°09'47.40"
28	59°24'37.00"	28°10'02.20"
29	59°24'26.50"	28°10'20.10"
30	59°24'15.60"	28°10'39.10"
31	59°24'11.10"	28°10'52.00"
32	59°24'06.90"	28°11'08.90"
33	59°23'57.50"	28°11'34.30"
34	59°23'38.60"	28°11'50.40"
35	59°23'27.70"	28°12'02.40"
36	59°23'24.00"	28°12'06.60"
37	59°23'14.90"	28°12'15.10"
38	59°22'03.10"	28°12'29.00"
39	59°22'58.00"	28°12'31.30"
40	59°22'52.20"	28°12'31.50"
41	59°22'46.10"	28°12'29.90"
42	59°22'38.26"	28°12'17.78"

No. 14

Kaardi nr. 733 korrektuur

Võrtsjärv.

a) Lisada soovitatav laevatee (INT1 M4)
340.9° - 160.9°

järgmiste punktide vahele:

- 1) 58° 15.42' N 026° 05.28' E
- 2) 58° 16.32' 026° 04.69'

(kaardi raam / border of the chart)

Correction to chart No 733

Võrtsjärv.

Insert recommended track (INT1 M4)

between the following positions:

b) Lisada teljetooder (INT1 Q130.5) asukohta Insert mid-channel spar buoy (INT1 Q130.5) into psn
58° 10.89' N 026° 04.04'

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivitud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teedaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee